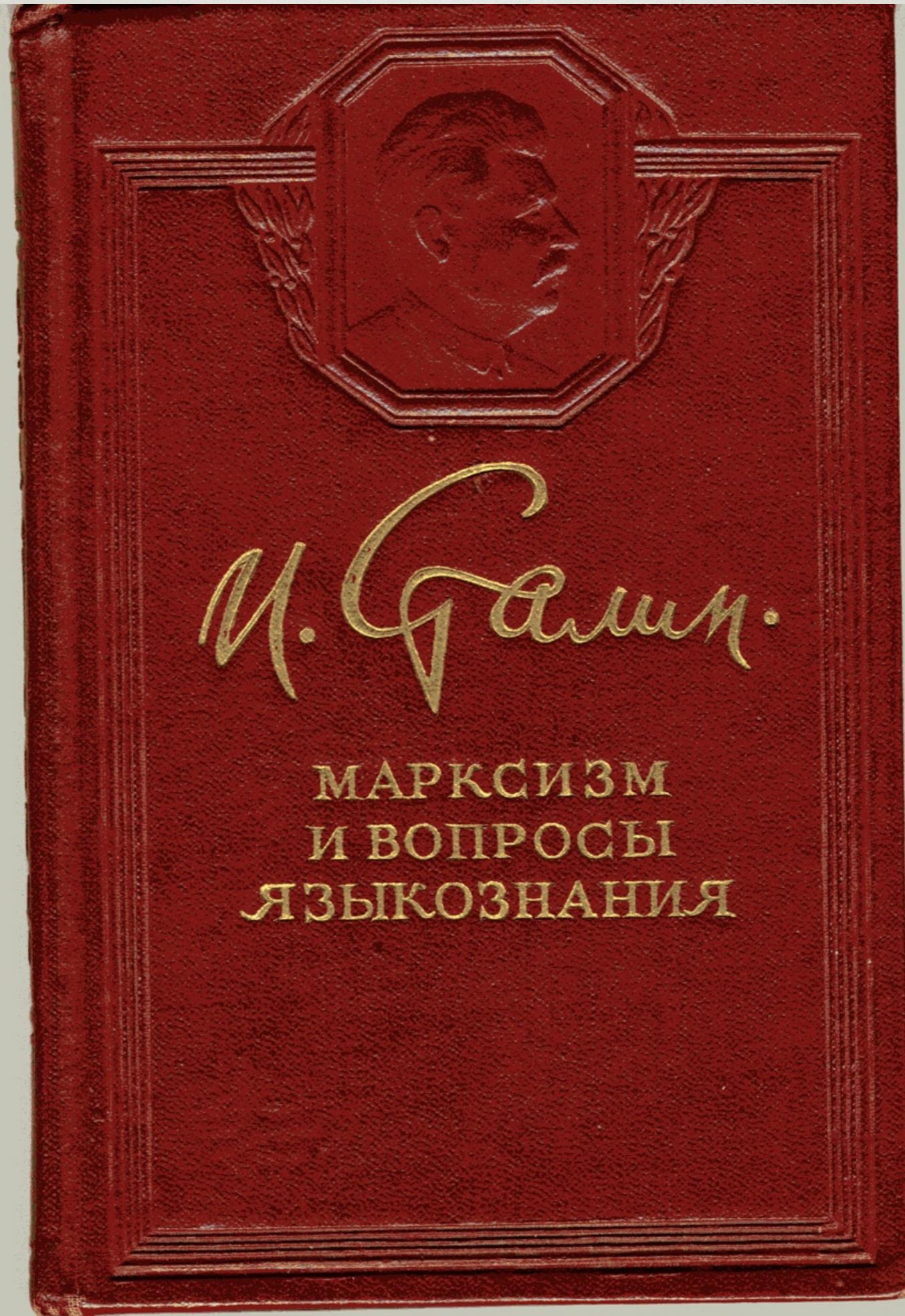


V. J. STALINE ET
LA LINGUISTIQUE
1950

J. STALINE
1879-1953



1950



1951

ПРОТИВ
ВУЛЬГАРИЗАЦИИ
И ИЗВРАЩЕНИЯ
МАРКСИЗМА
В ЯЗЫКОЗНАНИИ

—
Сборник статей

J. STALINE

LE MARXISME
ET LES
PROBLEMES
DE LINGUISTIQUE

langue??

superstructure

littérature

système juridique

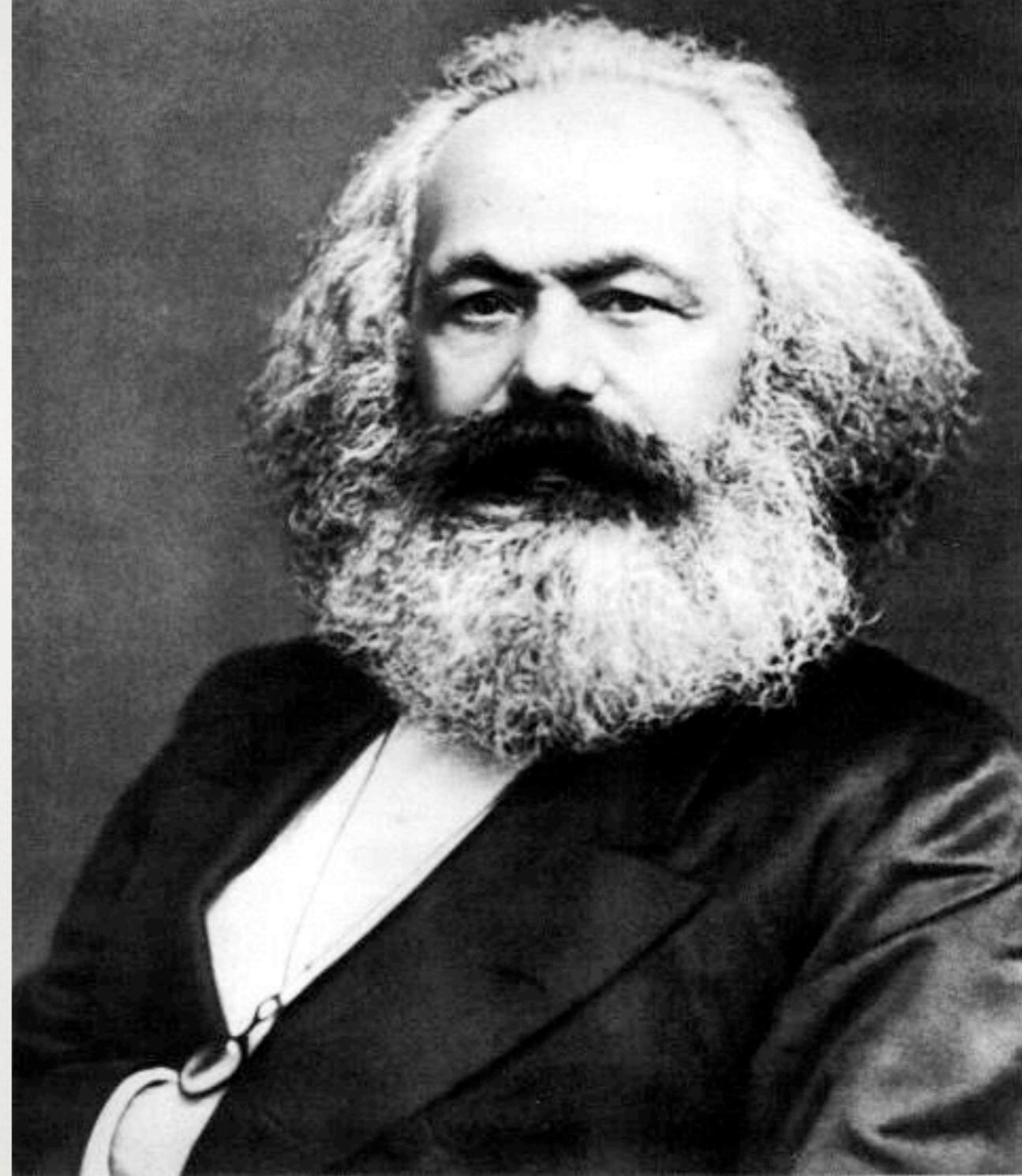
science

vision du monde

idéologie

base économique

Marx et Engels :
L'idéologie allemande
1845



idéologie = fausse
conscience

Vološinov

Marr :

langue = superstructure

Staline :

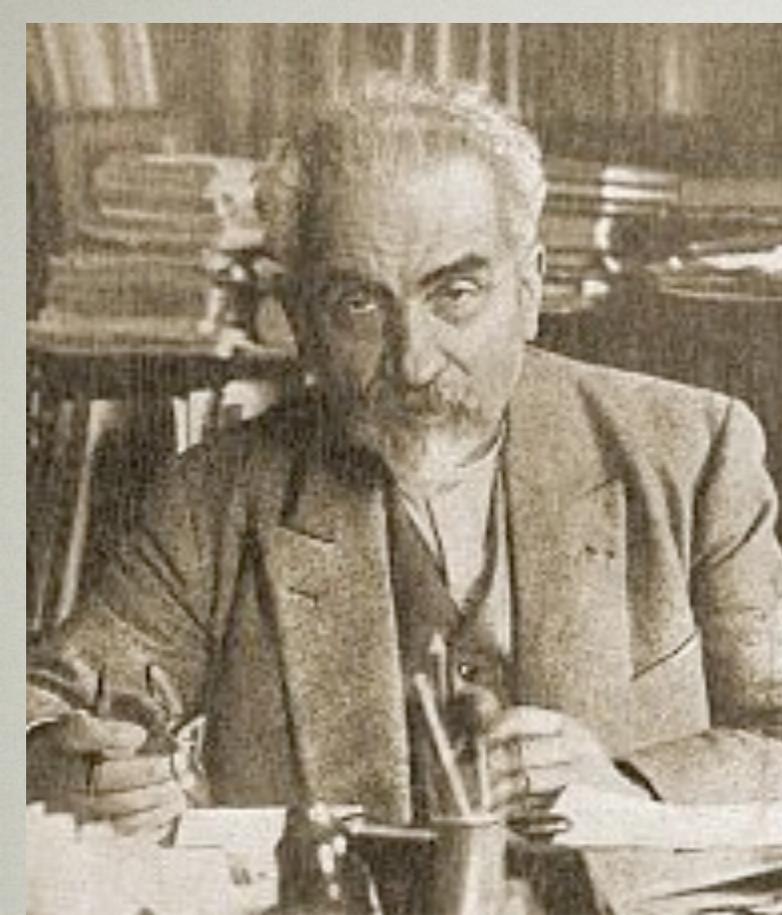
langue \neq superstructure



Andrej Ždanov

1896-1948

science bourgeoise et
science prolétarienne



la langue *est* une superstructure

- la structure de la langue **correspond** à la formation économique de la société
- la langue nationale est une **fiction**
- il n'existe que des **langues de classe**



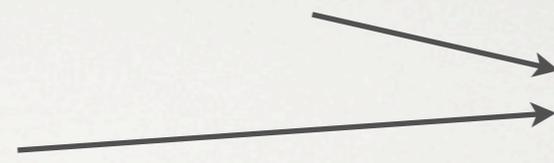
11. la société russe
et la langue russe

12. la langue russe dans son ensemble est restée
la même qu'avant la Révolution d'Octobre

12. le fonds lexical s'est enrichi d'une grande quantité
de mots et d'expressions,

12. le sens d'un certain nombre de mots et
expressions s'est modifié

12. le fonds lexical de base
la structure grammaticale



= la base de la
langue

→ se sont conservés entièrement

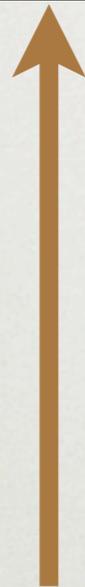
superstructure

≠

langue

base économique

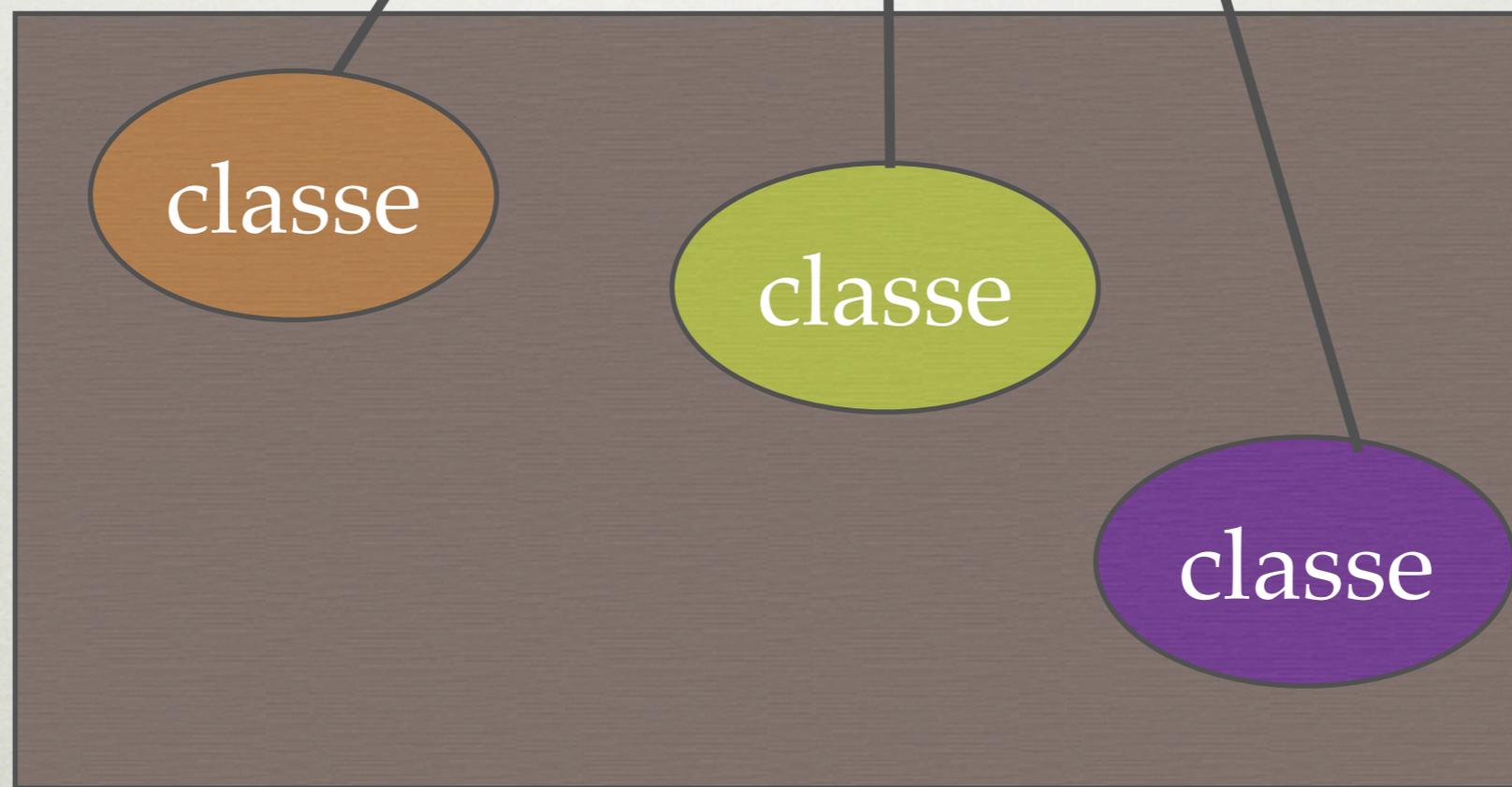
société



14.

sert

la langue du peuple tout entier



la société

15. la langue = moyen de communication entre les gens

16.

la langue russe sert bien

la vieille
culture
bourgeoise

la nouvelle
culture socialiste

la langue est la même pour toute la société



base



superstructure

base



superstructure

base



superstructure

base

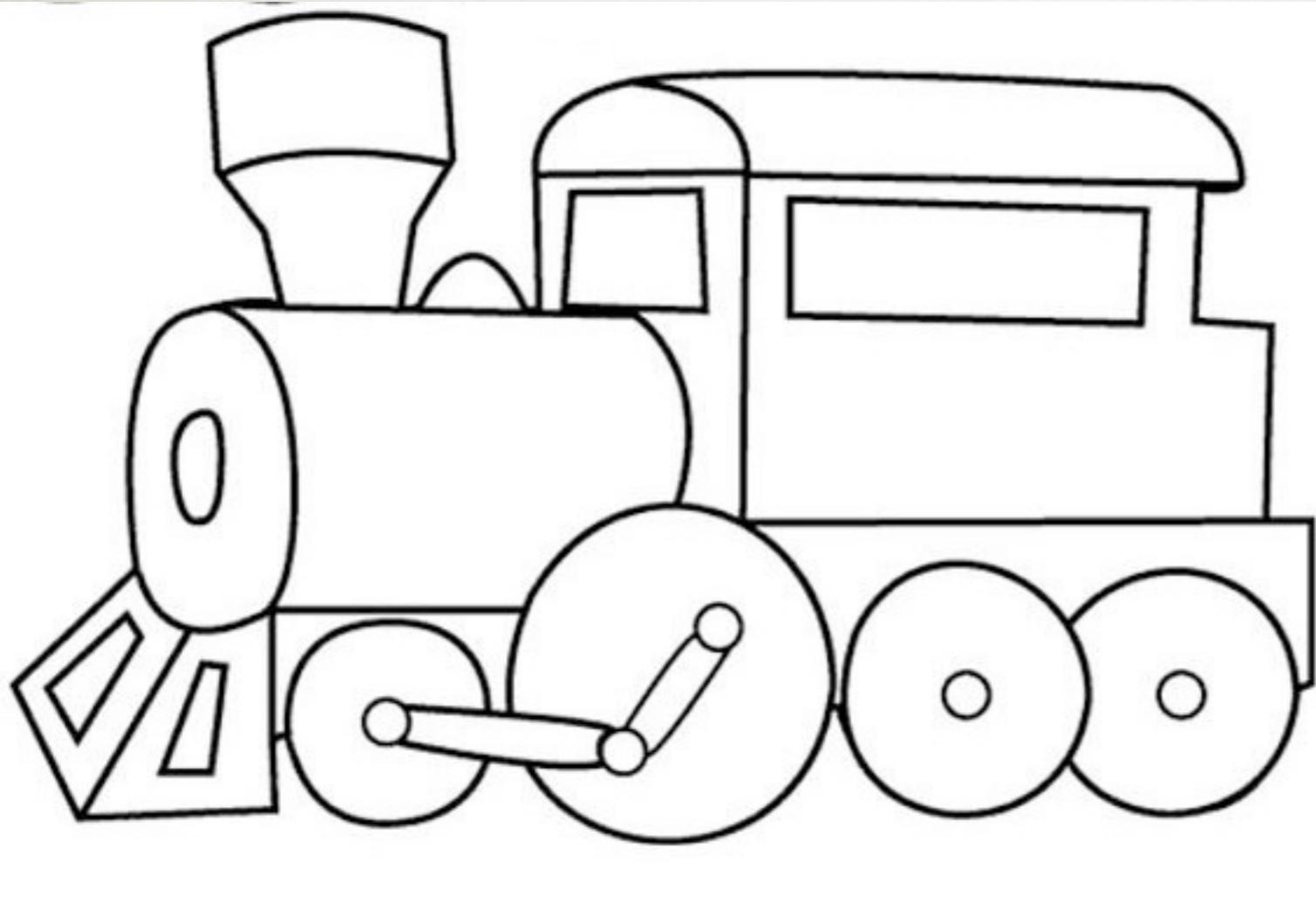


superstructure



langue

sociologisme vulgaire



bourgeoisie

prolétariat

langue = instrument de communication

18.



langue russe

=

langue russe

continuité (*преемственность*)

20. Quelle **utilité** pour la révolution aurait un tel renversement dans la langue??

L'histoire ne fait jamais rien d'essentiel sans nécessité.

la théorie du reflet direct



21. la langue reflète les transformations dans la production immédiatement et **directement**



nouv

тра

la

a

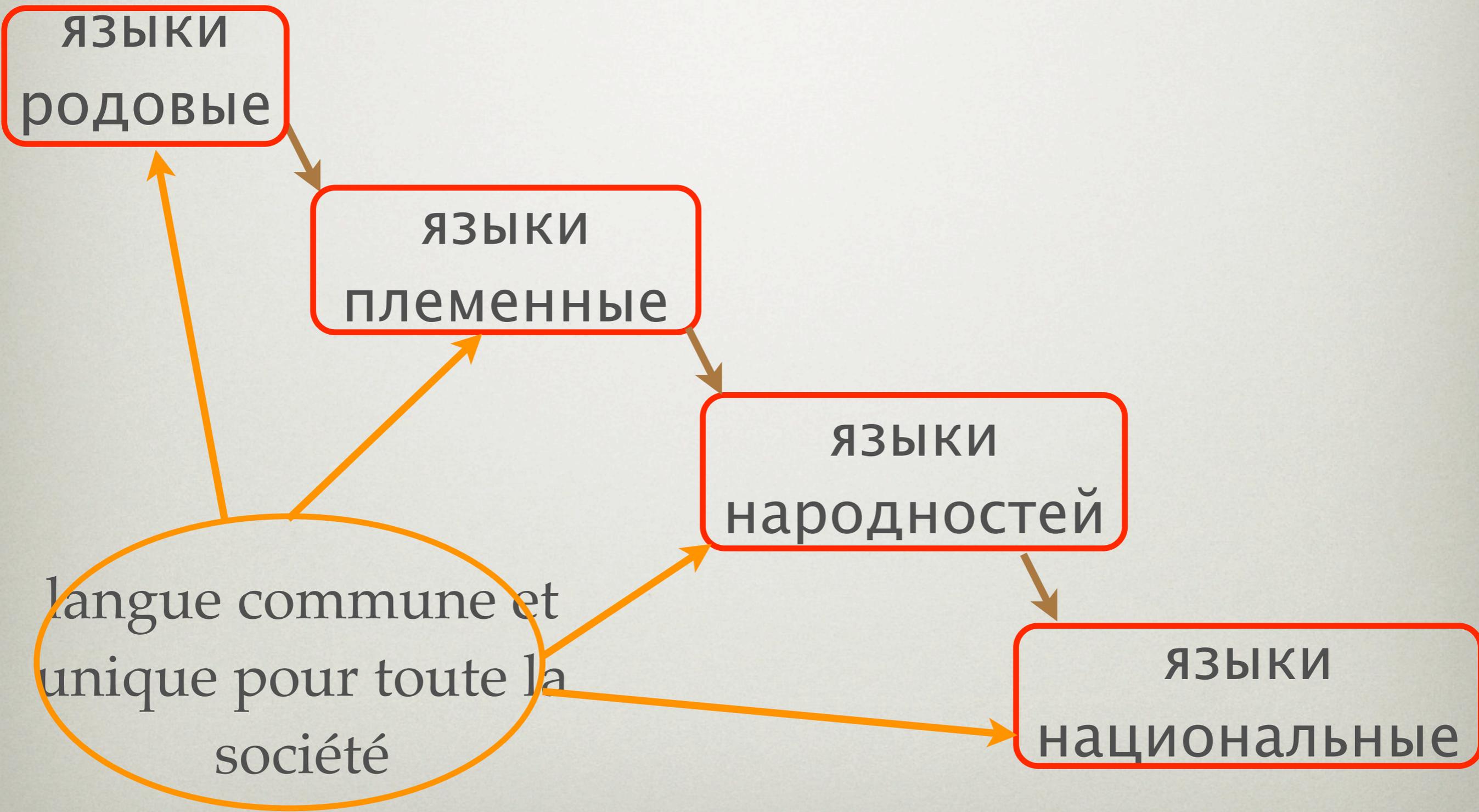
maticale

≠



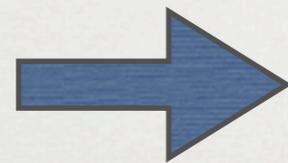
réfraction

25. langue du peuple tout entier

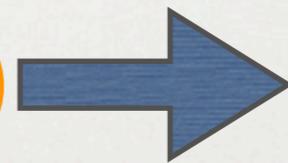


26. L'histoire nous dit que les langues chez ces tribus et peuplades n'étaient pas des langues de classe, mais du peuple tout entier, communes et comprises pour les tribus et peuplades.

27. la langue sert toutes les classes



mais



les gens ne sont pas indifférents à la langue

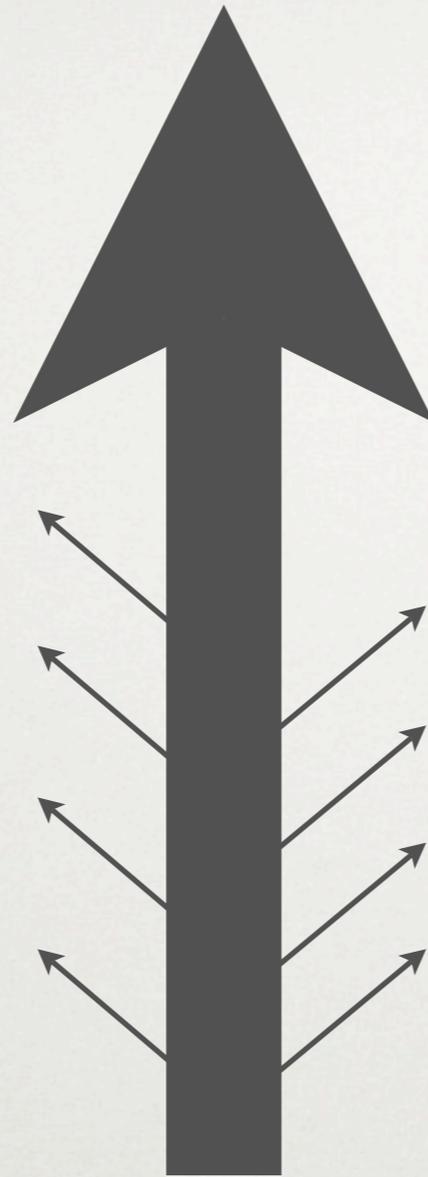


jargons de classe

29.

langue nationale

dialectes



jargons

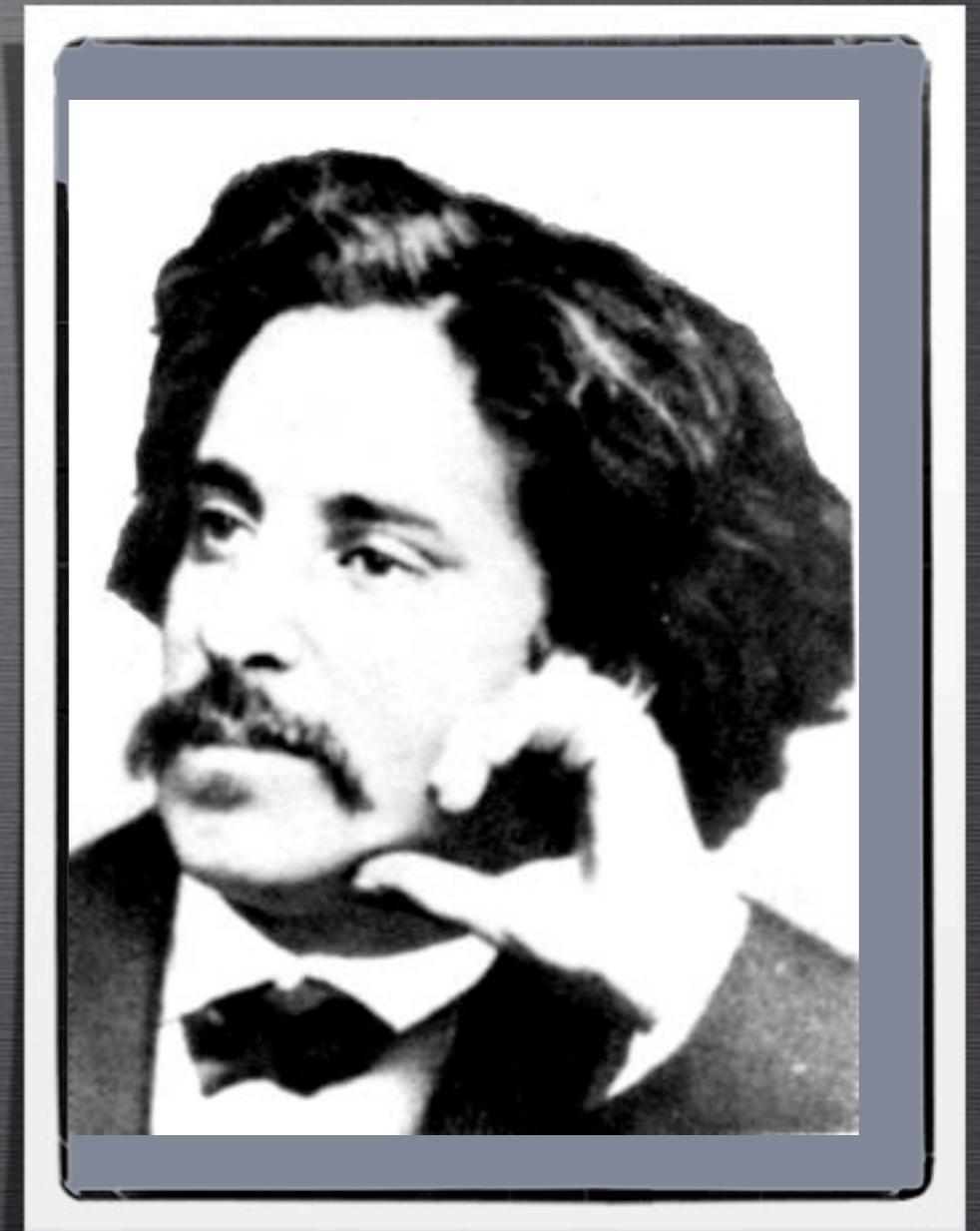
les dialectes et jargons sont des **embranchements** de la langue nationale du peuple tout entier, privés de toute **autonomie linguistique** et voués à l'extinction.

PAUL
LAFARGUE

1842-1911

LA LANGUE FRANÇAISE AVANT ET
APRÈS LA RÉVOLUTION

1894



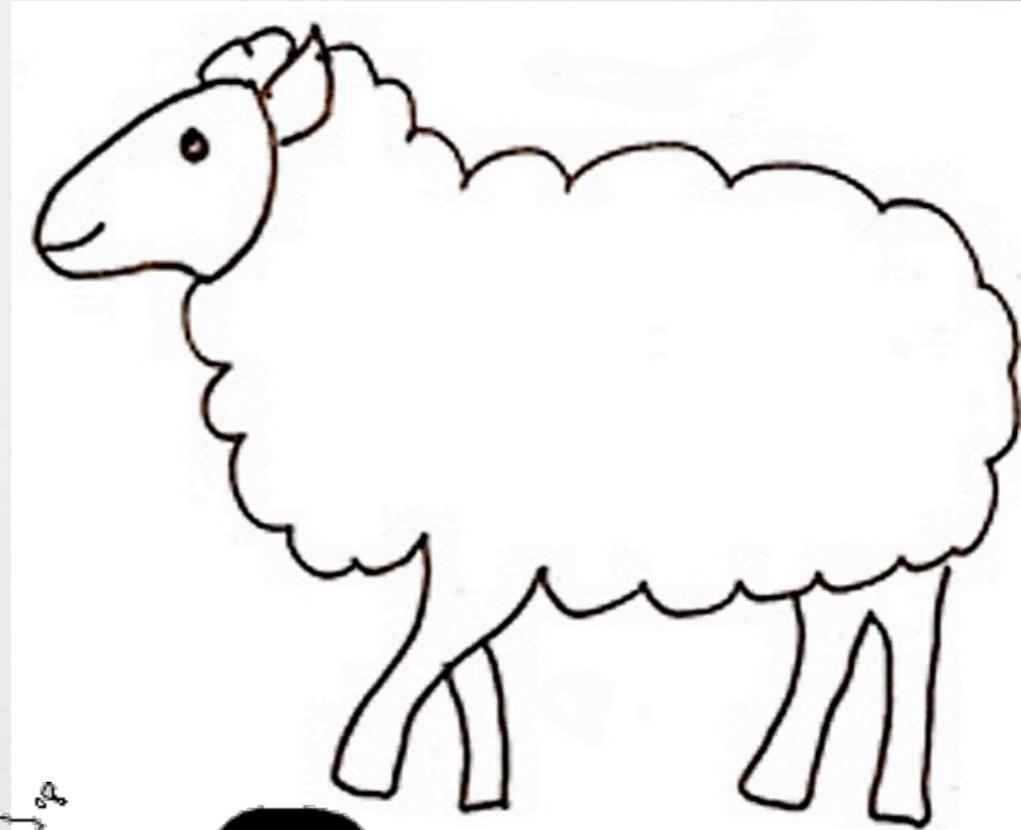
un mystère classique : la langue anglaise

langue des
féodaux :

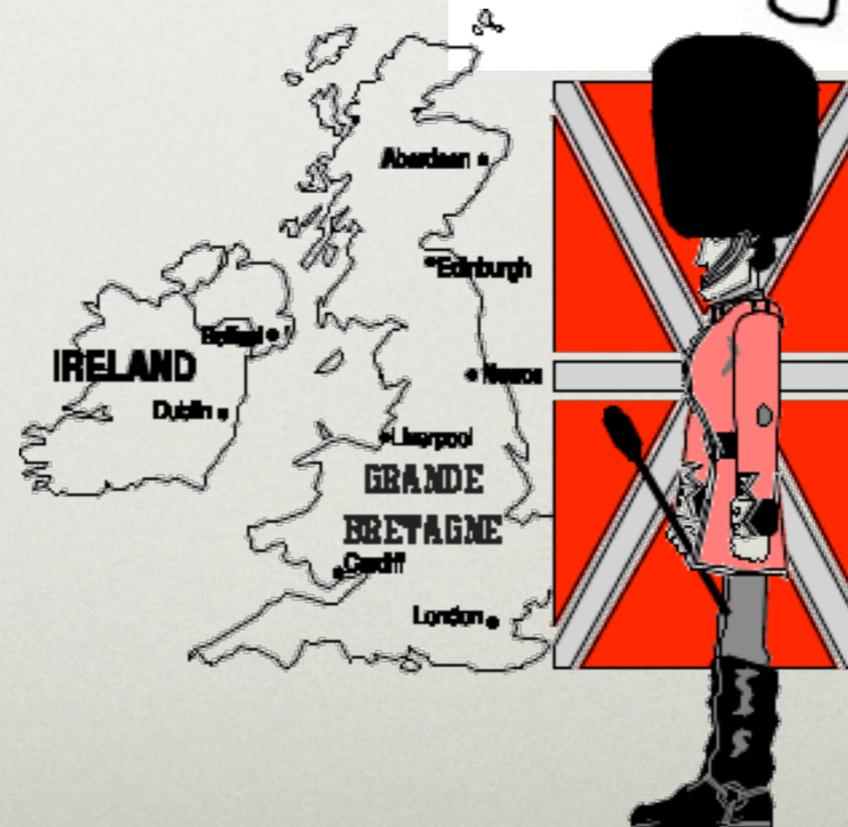
mutton

langue du
peuple :

sheep



≠ общенародный
АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК





V. Lénine : la théorie
des deux cultures

Staline : deux cultures, une langue commune

44. culture = superstructure :

elle change avec chaque nouvelle période d'évolution de la société

≠ la langue : elle reste dans l'ensemble identique au cours des différentes périodes, servant de la même façon aussi bien la nouvelle culture que l'ancienne

FINN